

സന്ത്യാരാധന

എന്നേ മലക്കാർഡ്

കർത്തൃമേശക്കുള്ള അപ്പുവും വീണ്ടും തയ്യാറാക്കുന്ന മുൻഡിലേക്ക് ചില കുട്ടികൾ കടന്നു ചെന്ന് അവരെ സഹായിച്ചു. അവർ ആരാധിക്കുകയായിരുന്നോ? ഭൗതികമായി ചില ക്രിസ്ത്യാനികൾ എടുക്കുന്നതുപോലെയായിരുന്നു ആ കുട്ടികളും ഭൗതികമായി കൈകാര്യം ചെയ്തത്. എങ്ങനെയായാലും കുട്ടികളുടെ പ്രവൃത്തികൾ ആരാധനയായിരുന്നില്ല. അതുപോലെയാണ് ക്രിസ്ത്യാനികൾ ഭൗതികമായി കർത്തൃമേശയിൽനിന്നു പങ്കടുക്കുന്നതും, കാരണം ആരാധന അതിലുപരിയാണ്.

എന്നാണ് ആരാധന

ദൈവത്വിലേക്ക് പകരുന്ന ഒന്ന്

“യോഗ്യനായ ഒരു വ്യക്തിക്ക് ആദരവും ബഹുമാനവും അർപ്പിക്കുക” എന്നതാണ് ആരാധന എന്നാൽ.¹ “മനസ്സക്കർക്കുകു” എന്ന ക്രിയയെ വെബ്ബ് ദ്രോശ്സ് ഡിക്ഷിണറി നിർവ്വചിക്കുന്നത് ഇങ്ങനെയാണ്: “ദൈവത്വത്വാടുള്ള ഭയക്കതിയാണ്; മതപരമായ ഉപാസന അല്ലെങ്കിൽ വാദിക്കൽ.”² സാധാരണ ആളുകൾ തങ്ങളുടെ സ്വഷ്ടികർത്താവിനെ ആരാധിക്കുവാൻ ആഗ്രഹിക്കുന്നു. ശരിയായി-ചിന്തിക്കുന്ന ഏതൊരാളും ദൈവത്വാട് ആദരവോടുകൂടി യായിരിക്കും പ്രതികരിക്കുക. “യഹോവയുടെ ആലയത്തിലേക്ക് നമുക്ക് പോകാം” എന്നായിരിക്കണം അത് (സക്കീർത്തനങ്ങൾ 122:1).

ആരാധിക്കുവാനുള്ള മനുഷ്യൻ്റെ ആഗ്രഹവും കഴിവും മുൻഗാമികളിൽനിന്നും “ഉരുത്തിരിഞ്ഞതല്ല”; മുഗദാർക്ക് ആരാധിക്കുവാൻ കഴിയുകയില്ല. എങ്ങനെയായാലും തിരുവെഴുത്ത് മുഗദാരഭ്രയും മനുഷ്യരെയും വേർത്തിരിച്ചു നിർത്തിയിരിക്കുകയാണ്:

മാൻ നീർത്തേതാടുകളിലേക്ക് ചെല്ലുവാൻ കാംക്ഷിക്കുന്നതുപോലെ,
ദൈവമേ എന്നിൽ ആത്മാവ് നിന്നോട് ചേരുവാൻ കാംക്ഷിക്കുന്നു. എൻ്റെ
ആത്മാവ് ദൈവത്വിനായി, ജീവനുള്ള ദൈവത്വിനായി തന്നെ ഭാഗി
ക്കുന്നു; എന്ന് എപ്പോഴും ദൈവസന്നിധിയിൽ ചെല്ലുവാനിടയാകും?
(സക്കീർത്തനങ്ങൾ 42:1, 2).

മാനിന്റെ ശാരീരികമായ ഭാഗമാണ് അതിനെ വെള്ളത്തിനറികിലേക്ക്
പോകുവാൻ പേരിപ്പിക്കുന്നത്, എന്നാൽ മനുഷ്യൻ്റെ ആത്മിയ ഭാഗമാണ്
“രക്ഷയുടെ ഉറവയിൽനിന്നു സന്തോഷത്വാടെ വെള്ളം കോരുമാറാക്കു
നാൽ” (യൈശയ്യാവ് 12:3).

മുഗദാരജും മനുഷ്യരും തമിലുള്ള വ്യത്യാസം കാണിക്കുന്ന മറ്റാരു
ഉദാഹരണമാണ് സക്കീർത്തനങ്ങൾ 84:3:

കുർക്കിൽ വീടും മീവൽ പക്ഷി കുഞ്ഞുങ്ങൾക്ക് ഒരു കുട്ടും
കണ്ണടത്തിയിരിക്കുന്നു.

എൻ്റെ രാജാവും എൻ്റെ ദൈവവുമായ സൈന്യങ്ങളുടെ യഹോദേ
നിന്റെ ധാർപ്പിംങ്ങളെ തന്ന.

ആരാധകൻ, ദൈവാലയത്തിൽനിന്നും ദുരന്തായിരുന്നു, എന്നാൽ പക്ഷികൾ
ദൈവാലയത്തിനകത്ത് കയറിയിരുന്നതിനാൽ അവൻ അവയോട് അസൃത
തോന്തിയിരുന്നു. അവനും അപീട വസിക്കുവാൻ ആഗ്രഹിക്കുന്നു എന്നാണ്
പറിഞ്ഞത്:

എൻ്റെ ഉള്ളം യഹോവയുടെ പ്രാകാരങ്ങളെ വാൺചരിച്ചു
മോഹിച്ചുപോകുന്നു;

എൻ്റെ ഹൃദയവും എൻ്റെ മാംസവും ജീവനുള്ള ദൈവത്തെ നോക്കി
ബോഷിക്കുന്നു (സകീർത്തനങ്ങൾ 84:2).

നിന്റെ ആലയത്തിൽ വസിക്കുന്നവർ ഭാഗ്യവാനരി!
അവർ നിന്നു നിത്യം സ്ത്രീക്കുകാണിക്കും, സേവാ
(സകീർത്തനങ്ങൾ 84:4).

അപ്പോൾ, ദൈവത്തെ സ്ത്രീക്കുന്നത് ആരാധനയാണ്. അത് മനുഷ്യാ
ത്മാവ് ദൈവാത്മാവിലേക്ക് നീങ്ങുന്നതാണ്. അത് ആരാധകൻ സൃഷ്ടി
കർത്താവിനെ ആദരിക്കുന്നതിനുള്ളതാണ്. അത് അനുമോദനമാണ്. “ഞാൻ
നിന്നേറ്റാണ്, ഞാൻ നിന്നു സ്ത്രീക്കുന്നു” എന്ന് പറയുന്നതാണ് അത്.

അടുത്ത പ്രാവശ്യം വിശ്വാസം കൂടിവരുന്നത് നോക്കി പാർക്കുന്നതാണ്
അത്. ദാവീദിന്റെ കാലത്ത് ആളുകളെ ആലയത്തിലേക്ക് കഷണിച്ച യൈഹൂദ
ഡാർ കൂടി വന്നതുപോലെയാണ് നാമും (സകീർത്തനങ്ങൾ 122:1). സഭായോഗം
സ്വഷ്ടമാക്കുന്നോൾ ക്രിസ്ത്യാനി ദുഃഖിക്കുകയാണ് (സകീർത്തനങ്ങൾ 84:2).

സൃഷ്ടിയുടെ മഹത്യം മനസിൽ നിണ്ഠം, “ദൈവത്തിനു മാത്രമെ പ്രപ
ഞ്ചത്തെ സൃഷ്ടിക്കുവാൻ കഴിയു!” എന്നു പ്രഖ്യാപിക്കുന്ന പ്രതികരണം
ആരാധനയാണ്. ആരാധനയുടെ സത്ത അപാരവും അദ്ദൃശ്യവുമാണ്. “അവൻ
എത്ര വലിയവൻ!” എന്നു പാടുന്ന ഒരാളുടെ മനസിൽ അനുമോദനവും ആദ
രവും, ചിന്തയിലും, വികാരത്തിലും പ്രകടിപ്പിക്കുകയാണ്.

മനസില്ല

ആരാധന മനുഷ്യാത്മാവും (ആന്തരികവും, അദ്ദൃശ്യവും, അളക്കുവാൻ
കഴിയാത്തതും, നിത്യവുമാണ്; സൈവരൂപം 12:1; മതതായി 22:32) ദൈവപികാ
ത്മാവും ചേർന്നതാകയാൽ, അത് ഭാതികമായ ഒന്നല്ല. അതു മനസിന്റെ വിചാ
രവും, സഹജമായ വികാരവും ഉൾക്കൊള്ളുന്ന ആദരവും ബഹുമാനവുമാണ്.
ങ്കു ആരാധകൻ മനസിലെ ഭാതികമായവ അക്കന്പടി മാത്രമാണ്. ആരാധ
നയിൽ ഉൾപ്പെടുന്നതിൽ, തല കുമ്പിട്ടുകൊണ്ടാക്കാം/അല്ലെങ്കിൽ പ്രാർത്ഥി
ക്കുന്നോൾ ശരീരം ഉപയോഗിക്കും, ദൈവത്തെ പാടി സ്ത്രീക്കുന്നോൾ
ചുണ്ടുകൾ ഉപയോഗിക്കും. കർത്തൃമേശ എടുക്കുന്നോഴും ധർമ്മഗ്രബരം
നൽകുന്നോഴും നമ്മുടെ കൈകൾ ഉപയോഗിക്കും. ആ പ്രവൃത്തികളില്ലാം
ബാഹ്യവും ഭാതികവുമാണ്, എന്നാൽ ആരാധന മാത്രമെടുത്താൽ അത്
ആന്തരികവും മാനസികവുമാണ്.

ആളുകൾ തങ്ങളുടെ വായ് കൊണ്ട് സ്നേഹിക്കുകയും ഹൃദയം പണത്തിൽ ഉന്നുകയും ചെയ്യുമ്പോൾ അവർ ദൈവത്തെ ആരാധിക്കുന്നില്ല (യെഹീസ്ക്രേഖൻ 33:31). വിർലുകൾക്കോ വായ്ക്കോ തിരിച്ചറയുവാൻ കഴിയാത്തതാണ് ക്രിസ്തുവിന്റെ ശരീരം (1 കൊരിന്തുർ 11:29; കേജേവി). ആളുകൾക്ക് തങ്ങളുടെ ഹൃദയം അവരിൽനിന്നുകന്നിരിക്കുമ്പോൾ തന്നെ അവരുടെ ചുണ്ടുകൾക്കൊണ്ട് ദൈവത്തെ ആരാധിക്കും, അത് ദൈവം അറിയുകയും ചെയ്യും (മത്തായി 15:8). അപ്പോൾ ആരാധനയുടെ ഹൃദയം എന്നു പറയുന്നത് ആരാധകന്റെ ഹൃദയമാണ്.

ബാഹ്യവും സ്ഥിതിയും

ആരാധന മുഴുവൻ ആന്തരികമായിരിക്കുമ്പോൾ തന്നെ, ചില ഭാതികവും ബാഹ്യവുമായ പ്രവൃത്തികൾ ആരോധനയേണ്ടുകൂട്ടി വരുന്നുണ്ട്. ചർത്തപരമായി നോക്കിയാൽ, ഒരു ആരാധകൻ തന്റെ മനസിൽ തോന്നുന്നതാണ്, ശരീരം കുമ്പിട്ട് ബാഹ്യമായി പലപ്പോഴും ചെയ്യുന്നത്. തീർച്ചയായും, ആരാധനയെ കുമ്പിക്കുന്നതിൽ മിക്കവാറും ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്ന ഏഞ്ചോയ് വാക്ക്, ഷഡ്ബഹാരം എന്നാണ്, അർത്ഥം “കുമ്പിടക്” എന്നാണ്. സാറാധ്യ അടക്കുന്നതിന് അഭ്യവഹാരം ഒരു സ്ഥലം വാങ്ങിപ്പോൾ, “അഭ്യവഹാരം എഴുന്നേറ്റു ആ ദേശക്കാരായ ഫിത്തുരെ നമസ്കരിച്ചു [ഷാഖാ] അവരോട് സംസാരിച്ചു” (ഉർപ്പത്തി 23:7). അതെ വാക്ക് തന്നെയാണ് അഭ്യവഹാരം ആന്തരികമായി ദൈവത്തെ നമസ്കരിക്കുമ്പോൾ കുമ്പിടുന്നതിനെ വിവരിച്ചു പറയുമ്പോഴും ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്നത്. അഭ്യവഹാരം തന്റെ ബാല്യകാരോട്, പാളയത്തിൽ കാത്തിരിക്കുവാൻ ആവശ്യപ്പെട്ട്, അവൻ പറഞ്ഞു, “നിങ്ങൾ കഴുതയുമായി ഇവിടെ ഇരിപ്പിൻ, ഞാനും ബാലനും അവിടത്തോളം ചെന്നു ആരാധന [ഷാഖാ] കഴിച്ച് മടങ്ങി വരം” (ഉർപ്പത്തി 22:5).

അതുപോലെ, ആരാധനകൾ അധികവും ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്ന ശൈകൾ വാക്ക് ദേഹസ്കൃതനയേ എന്നാണ്, ആരും അർത്ഥം (നിശ്ചയം കൂടാതെ) “ചുംബിക്കുക.” പുരാതന പാർസികൾ, അവരുടെ മുട്ടിമേൽ നിന്നുകൊണ്ടാണ് രാജാവിന്റെ കൈയ്യോ, കാലോ അല്ലെങ്കിൽ ചെരിപ്പോ, അല്ലെങ്കിൽ വസ്ത്രത്തിന്റെ അശ്വേം ചുംബിക്കുന്നത്. ക്രമേണ ദേഹസ്കൃതനയേ പ്രപൃത്തി മാനസികമായ ആരാധന പ്രവൃത്തിയായി മാറി. സത്യാരാധകർ “ദൈവത്തെ നമസ്കരിക്കുന്നതോട് [ദേഹസ്കൃതനയേ] സത്യത്തിലും ആത്മാ വിലും നമസ്കരിക്കണം [ദേഹസ്കൃതനയേ]” എന്നു പറയുമ്പോൾ ഭാതികമായതിനെ പിന്ന ഓർമ്മിക്കുന്നതെയില്ല (യോഹന്നാൻ 4:23).³

ശാരീരിക കുമ്പിടലും (മർക്കോസ് 15:19-ൽ പിലാത്തോസിന്റെ പ്രാകാരത്തിൽ വെച്ച് സെസന്യും യേശുവിന്റെ മുസിൽ ചെയ്തതുപോലെ) വാസ്തവത്തിലുള്ള ചുംബനവും (മത്തായി 26:49-ൽ ധൂഡാ ചെയ്തതുപോലെ) ഹൃദയത്തിൽ ബഹുമാനമില്ലാതെ ചെയ്യുന്നതാണെങ്കിൽ അത് കാപട്ടുമാണ്. ഏപ്പുറിന്റെ സംഭവം ഒരാൾക്ക് പിതീകരിക്കാം, ഒരു ചുരിക വലക്കെതിനുടയിൽ ഒളിച്ചുവെച്ച് ഏഴ്യോൻ രാജാവിനു കാഴ്ചയുമായി പുണിരിച്ചുകൊണ്ട് അവനെ കൊല്ലുവാൻ ചെന്നു (സ്ക്രായാധിപതാർ 3:14-23). പുറമെയുള്ള ബഹുമാനപ്രകടനങ്ങൾ ആരാധന ആരാധനയോ ആബന്നന് പറയുവാൻ സാധ്യമല്ല. ഹൃദയത്തിൽ ആന്തരിക കുമ്പിടൽ നടക്കുന്നതുവരെ നമസ്കരാം സാഖീക്കുന്നില്ല.

അപോസർ ആരാധനയുടെ സത്ത, പുറമെയുള്ള ഓന്നുമല്ല, ആരാധനയുടെ “അണ്ണു പ്രവൃത്തികളെ” പറയുന്നതിൽ എനിക്ക് തെറ്റു സംഭവിച്ചിട്ടുണ്ട് കാരണം, ഞാൻ ആരാധനയെ ഭൗതികമായ പ്രവൃത്തിയായിട്ടാണ് കണ്ണിരുന്നത്. “ആരാധനയുടെ” അർത്ഥം തന്നെ ഞാൻ മനസിലാക്കിയിരുന്നില്ല. അധികമായി പാട്ടുപാടൽ മാത്രം ആരാധന ആകുന്നില്ല; മറിച്ച് അത് ഹൃദയത്തിൽ നടക്കുന്ന ആരാധനയെ പിന്നപറ്റുന്നതാണ് (എബ്രായർ 13:15; 1 കൊരിന്തൂർ 14:15). ആരാധന തന്നെ എടുത്താൽ അത് ആന്തരികമാണ്.

കർത്തൃമേശയിൽ നിന്നും ഒരാൾ പക്ഷടുക്കുവോൾ അയാളുടെ കയ്യും വായും ഉപയോഗിക്കുന്നു, എന്നാൽ ഹൃദയത്തിൽ നാം കർത്താവിന്റെ മുൻ വേറും ശരീരത്തിൽനിന്നൊഴുകിയ രക്തവും സ്മർച്ച സ്വന്താത്മം ചെലുത്തുകയാണ് (1 കൊരിന്തൂർ 11:29). ആരാധന തികച്ചും ആന്തരികമാണ്.

പാട്ടുപാടുന്നതും കർത്തുമേശ ആചരിക്കുന്നതും പോലെയാണ് ആരാധന യുടെ മറ്റു മുന്നു “പ്രവൃത്തികളും.” പുറമെയുള്ള ഓന്നും ആരാധനയല്ല - പ്രാർത്ഥനയായാലും, ധർമ്മമേശവരമായാലും, ബൈബിൾ പഠനം പോലും. അണ്ണ് “ആരാധന പ്രകടനങ്ങളെ”, അമവാ അണ്ണ് “ആരാധനയെ അനുഗ്രഹിക്കുന്ന പ്രവൃത്തികളെ” പറിക്കുവാൻ ശ്രമിച്ചിരുന്നു. അവസാനം ഞാൻ ആരാധന യുടെ സത്ത മനസിലാക്കുവാൻ ശ്രമിച്ചു.

അബ്രഹാമിന്റെ ഭൂത്യൻ നാഹോർ പട്ടണത്തിനു പുറത്തുള്ള ഒരു കിണറ്റിക്കിൽ വൈകുന്നേരം, നമസ്കരിച്ചു. നിങ്ങൾ അപോസർ, അവിടെ ഉണ്ടായിരുന്നുകൾ, അത് നിങ്ങൾ അറിയുമായിരുന്നില്ല. കാരണം അവൻ മുട്ടുകുത്തിയില്ല, കൈകൾ ആകാശങ്ങതെക്ക് ഉയർത്തിയില്ല, അവൻറെ കണ്ണുകൾ അടച്ചിരുന്നില്ല, വാക്കുകൾ പുറത്തുവന്നില്ല, ചുണ്ടുകൾ അനഞ്ചിയതുമില്ല; എന്നാൽ അവൻ തന്റെ ഹൃദയത്തിൽ ദൈവത്തോട് പ്രാർത്ഥനയിൽ സംസാരിക്കുകയും ആരാധിക്കുകയും ചെയ്തു (ഉർപ്പത്തി 24:12-14). അപോസർ, ആരാധന ആന്തരിക വിചാരമാണ് - സാർഗസ്പന്നായ ദൈവവുമായ ആൺഡിയക്കുടായ്മയാണ് അത്.

ആരാധന എന്തെല്ല

“നാം ചെയ്യുന്നതെല്ലാം” അല്ല

ക്രിസ്ത്യാനികൾ ചെയ്യുന്നതെല്ലാം ദൈവത്തെ മഹത്തെപ്പട്ടാത്തവാനാണെന്ന് ചിലർ പറിപ്പിക്കുന്നു (1 കൊരിന്തൂർ 10:31), അവൻറെ ജീവിതം മതപരവും ലഭകികവുമെന്ന് വ്യത്യാസപ്പെട്ടാത്തുനില്ല. ആ ഉപദേശ്താക്ക്രമാർ പറിപ്പിക്കുന്നത് നാം ചെയ്യുന്നതെല്ലാം ആരാധനയാണ് എന്നതെ.

ആ അർത്ഥ-പത്രായ ഉപദേശ്താക്ക്രമാർ രോമർ 12:1 ന്റെ വിവിധ വ്യാപ്തി നാണ്ഡാൽ തെറ്റിലബർക്കപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു: “... നിങ്ങൾ ബുദ്ധിയുള്ള ആരാധന യായി നിങ്ങളുടെ ശരീരങ്ങൾ ജീവനും വിശുദ്ധിയും ദൈവത്തിനു പ്രസാദ വുമുള്ള യാഗമായി സമർപ്പിപ്പിക്കുന്നു” (കൈജെവി; എംപസിസ് മെമറ്). എൻപ്പേജ് എസ്ബി, എൻ ആർഎസ്ബി, എൻഎഫ് എന്നിവ “സേവനം” എന്ന വാക്ക് നീക്കം ചെയ്തു പകരം “ആരാധന” എന്നു മാറ്റിയിരിക്കുന്നു. അതുകൊണ്ട് ക്രിസ്തീയ സേവനങ്ങൾക്ക് അവരുടെ ശരീരങ്ങൾ ഉപയോഗിക്കുന്നതിനാൽ, അവർ ചെയ്യുന്നതെല്ലാം ആരാധനയാണെന്ന് പറയുന്നു.

അവർ 100-ശതമാനവും യേശുവിനു സമർപ്പിക്കപ്പെടുകയാണെങ്കിൽ,

അവൻ പിയുന്നത് ശരിയാണ്. “നിങ്ങൾ തിന്നാലും, കുടിച്ചാലും, എന്തു ചെയ്താലും, വെവുമഹത്തിനായി ചെയ്യപിൻ” (1 കൊരിന്റു 10:31); “തങ്ങൾക്കു വേണ്ടിയല്ല, തങ്ങൾക്കു വേണ്ടി മരിച്ചുയർത്തഞ്ഞേന്നേവനായി” ജീവിക്കുവാൻ ക്രിസ്ത്യാനികളെ നിർബന്ധിക്കുന്നത് ക്രിസ്തുവിന്റെ സ്നേഹ മാണം (2 കൊരിന്റു 5:14, 15). ക്രിസ്ത്യാനികൾ ഭാഗിക-ബേബനം നടത്തുവാൻ സാധ്യമല്ല; അയാൾ പകലും-രാത്രിയിലും പ്രവർത്തിക്കുന്നവനാണ്, ഈ ജീവിതത്തിൽ വിരമിക്കലില്ല. അവൻ തന്നെതന്നെ മരക്കുന്നു. കർത്താവ് പരിഞ്ഞത്, തനിക്കുള്ളതെല്ലാം പിട്ടുകള്ളില്ല എങ്കിൽ, അവൻറെ ശിഷ്യനാകുവാൻ സാധ്യമല്ല എന്നാണ് (ലുക്കാസ് 14:33).

നേരെ മരിച്ച്, ആരാധനയുടെ സത്ത രാജുടെ മനസിലെ ചിന്തയാണ് എങ്കിൽ, ഹൃദയപുർണ്ണമായ വികാരമാണെന്നുകിൽ - ഭഗവത്കമായുള്ളവ അതിനോട് ബന്ധപ്പെട്ടിരിക്കുന്നവയാണെങ്കിൽ, നാം ചെയ്യുന്നതെല്ലാം ആരാധനയല്ല. രോമർ 12:1-ൽ ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്ന ഗൈക് വാക്ക് (ലാഡജോ) ചില പ്ലോൾ ശരിയായി “ആരാധന” എന്ന് ഉപയോഗിച്ചിട്ടുണ്ട് (എബായർ 10:2-ൽ ആ വാക്കിലേൻ മരുഭൂരു രൂപമായി “ആരാധകൾ” എന്ന് ഉപയോഗിച്ചതായി കാണാം.) എങ്ങനെന്നാധനാലും, ആ വാക്ക് മാത്രം “ബേബിക്കുക” എന്ന അർത്ഥ തിലാണ് ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്നത്. ബേബനം വെവുതേനാടാധനാലും മനുഷ്യരോടാധനാലും ശരിയാണ്. (ങ്ങു ലാറ്റിന് ശമ്പളത്തിനാക്കിയ ഭൂത്യനാണ്; ലാജോഡാണ്, അർത്ഥമാക്കുന്നത് “ശമ്പളത്തിനാക്കുക.” “ശമ്പളം നൽകുക” എന്നാണ്.) ചിലപ്ലോൾ വാക്കുകളുടെ വകഭേദം ആയുഷ്കരാലമുള്ള വെവു ബേബനമെന്നും അർത്ഥമാക്കുന്നു (പ്രവൃത്തികൾ 24:14; എബായർ 12:28).

രോമർ 12:1 എൻ സന്ദർഭം വ്യക്തമാക്കുന്നത് രാശി ശരീരത്തെ ജീവനുള്ള ധാരാധനയി സമർപ്പിക്കണമെന്നാണ്. ആ ധാരം ആയുഷ്കരാല ബേബനമാണ്, അല്ലാതെ ധ്യാനമല്ല (അത് ആരാധനയാണ്). ക്രിസ്ത്യാനികളെ വെവും വിളിച്ചിരിക്കുന്നത് ഇരുപത്തി-നാല് മൺിക്കൂറിള്ള ദിവസവും വെവുതെന്നയും മനുഷ്യരെയും സേവിക്കുന്നതിനാണ്, എന്നാൽ ഒരു ദിവസത്തിൽ ഇരുപത്തിനാല് മൺിക്കൂറി ആരാധനയിൽ (ധ്യാനം) ഏർപ്പെടുന്നത് അസാധ്യമാണ്. അത്തരം വ്യക്തി പ്രയോജനമില്ലാത്തവനാകും; അയാൾക്ക് പ്രായോഗികമായി ഒരു നമ്മയും കൈവശിക്കുവാൻ സാധ്യമല്ല. അയാൾ ആരാധിക്കുകയല്ലാതെ മറ്റാനും ചെയ്യുന്നില്ലെങ്കിൽ, അയാൾക്ക് ജോലി ചെയ്യുവാനോ ആഹാരം കഴിക്കുവാനോ സാധ്യമല്ല.

തുടർന്നുള്ളതല്ല

തുടർന്നുകൊണ്ടിരിക്കുന്ന പ്രക്രിയയല്ല ആരാധന. അബേഹാം മലയുടെ മുകളിലേക്ക് ആരാധനക്കായി കയറിപ്പോയി, പിന്നെ, ആരാധനക്കുശേഷം അവൻ പദ്ധതിപരത്തിന്റെ അടിയിലുള്ള പാളയത്തിലേക്ക് ഇരങ്ങി ചെന്നു (ഉൾപത്തി 22:1-5).

എഴു ദിവസം, അവീടെ മരിച്ചുകൊണ്ടിരുന്ന തന്റെ മകൻറെ ജീവനു വേണ്ടി പുഴിയിലിരുന്ന ഉപവസിച്ചു പ്രാർത്ഥിച്ചു (2 ശമുവേൽ 12:15-20). കുട്ടി മരിച്ചു എന്ന് രാജാവ് മനസിലാക്കിയപ്പോൾ, രാജാവ് “നിലത്തു നിന്നെന്നുണ്ടോ കൂളിച്ചു തെതലം പുശി വസ്ത്രം മാറി യഹോവയുടെ അലയത്തിൽ ചെന്നു നമസ്കരിച്ചു” (വാക്യം. 20). അവൻ കൂളിച്ചതും, വസ്ത്രം മാറിയതും, വെവാലയത്തിലേക്ക് നടന്നതും - എല്ലാം ആരാധനക്കു മുൻപുള്ള പ്രവൃത്തി

கஜாயிருநூ. அறராயனா ஸமயஶேஷம் அவன் திரிச்சு வீட்டிலேக்க் போயி அறஹாரம் கசிச்சு. அவன் அறராயன் தூட்டினுகொள்ளிருநில், அதுபோ லெயாள் நம்முடை அறராயனயு.

“யெருஶலேமின் அறராயிக்குவானாயி” எரு ஷள்யன் அன்றூரு மெலோங் யாத செய்யுக்கயு (பெவுட்டிகஸ் 8:27), பிரென் அவன் வீட்டி லேக்க திரிச்சுபோகுக்கயு செய்து. அவன் அறராயனக்கு முள்பு அதி நூஶேஷ்வு டீர்லயாத செய்திருநூ. அறராயன் நிர்த்தகயாழமுக்குத்தாள்; அதின் எரு அறாநெவு அவஸாநவுமூன்க். ஷள்யன்தீபோலை அத் அறாந்திக்கயு அவஸாநிக்கயு, பிரெனயு அறாந்திக்கயு செய்யுநூ.

ஸேவனம் போவை அல்ல

“அறராயனக்காயி பவேஸிக்குவகயு ஸேவனத்தினாயி விடுபோகயு செய்யுக்” என ஏரு வோல்ய் பள்ள ஏரு அறராயனாலயத்தினெரு வாதித்தினெல் தூக்கியிருநூ. அது அறாநயால் ஹப்பாஞு ஶரியாள். சிலபோல் யேசு எக்கா யி (பார்த்திச்சு) (நமஸ்கரிச்சு) (மற்கொஸ் 1:35), முடு சிலபோல் அவன் பரஸ்யமாயி (பார்த்திச்சு) (நமஸ்கரிச்சு) (மத்தாயி 15:35, 36). என்னெனயா யாலு, அவன் அறராயனக்கும்பூரிங் செய்து; அவன் “நா செய்துகொ ணிருநூ” (பெவுட்டிகஸ் 10:38).

அறராயன் வெவதேநாங்கு ஸேவனமாள், “அறராயனக்க் போகுநூ” என்று பாரியுள்ளதின் தெருமில். என்னெனயாயாலு, எல்லா ஸேவனவு அறராயனயல். நிலா உசுத்தி, ஶித்தால் வாயன, கெஷளா குஷிக்குத் தெருவிவ அறராயனயல்.

அறராயன லங்புமாயிடுக்குத்தாள் - வெவத்திலேக்க அயக்குந புக்க்கு யாள். ஸேவனம் சுகவாலத்தின் ஸமாநரமாள் - கைக்கஸ் நீடி மருங்குவர ஸஹாயிக்குநது அதாள். ஏராங்கு கூடுங்வத்திலை கூடுக்கெல் வழித்து வான் ஸஹாயிக்குக், ரோஶவாயித்தர அறாந்திப்பிக்குக், அலைக்குத் தெரியி செலுவசிக்குக் தூட்டுக்கியவ அது ஸளத்தில் பெடு (1 திமொமெயைாஸ் 5:8, 10; மற்கொஸ் 6:31). என்னெனயாயாலு, அத்தரம் பவுட்டிக்கஸ் அறராயன யல். வெப்பரீத்து ஹன்ன காளிக்காவுந்தாள்:

உபாஸங்கம்

அறராயன	ஶுஸ்ராஷ
வெவத்திலேக்க - யேவாஹ. 4:24;	மங்குஷ்யுதிலேக்க - ரஹ. 5:13;
பவு. 17:24, 25	எவ்வோ 6:10
ஏரு சித - ஸகீ. 95:4	ஏரு பவுட்டிரி - எவை. 4:28
அறாந்திகாம் - பவு. 17:25	ஸாஹி - லாகெரா. 10:33-35
லங்புமாய - ஸகீ. 95:6;	ஸமாநரம் - மத்தா. 10:42
யேவாஹ. 17:1	ஸமயவப்பிதமோ நிர்த்துநாதோ -
நிர்த்துநா - உத்திப. 22:5	பவுட்டிரி. 6:2; 1 திமொ. 5:10
2 ஸமு. 12:20	ஏராயிரம் பவுட்டிக்கஸ் -
அளவு அனாவெயாபவுட்டி -	திதெதா. 3:1; ரஹ. 6:9
பவு. 2:42; எவை. 5:19	

ഓ, പരസ്യാരാധനയുടെ ലാളിത്യവും സഹാരവും! കുറിപ്പുണ്ടാനികൾ ആച്ചുപട്ടിന്റെ ഒന്നാം നാൾ അപ്പോൾ നുറുക്കുവാൻ കൂടിവരുന്നു - ഒരു ദൃശ്യവും ഭാതികവുമായ പ്രവൃത്തി - എന്നാൽ അവരുടെ ഹൃദയത്തിൽ തങ്ങളുടെ കർത്താവിന്റെ ശരീരത്തിൽകൂടെ ഒഴുകിയ രക്തത്തെ വേർത്തിച്ചുറയുന്നു (1 കൊതിന്ത്യർ 11:29; കൈജെവി).

അവർ തങ്ങളുടെ വായ് തുറിന്നു സ്വർഗസ്ഥനായ പിതാവിനെ സ്തുതിക്കുന്നു (എബ്രായർ 13:15). അത് കാണുന്നവർക്ക് “പുറിമെയുള്ള പ്രത്യക്ഷതയാണ് ദൃശ്യമാക്കുന്നത്, എന്നാൽ കർത്താവ് അവരുടെ ഹൃദയങ്ങളെല്ലാണ് നോക്കുന്നത്” (1 ശമുവേൽ 16:7). അവർ സന്നോഷത്തോടെ, സ്വയമായി തങ്ങളുടെ-ഭാനങ്ങൾ കർത്താവിനു നൽകും (2 കൊതിന്ത്യർ 9:7), വിഭാഗാർ പോലും ശിശുവായ യേശുവിന് അവർ പൊന്നും, മുരും, കുന്തിരുക്കവും കാച്ചിവെച്ചതു മുട്ടിമേൽ നിന്നുകൊണ്ടായിരുന്നു (മതതായി 2:11).

വിഭാഗാർ കുന്നിന്ത്തതോ, കാച്ചിക്കാണ്ഡുവെച്ചതോ ആരാധനയല്ല-അവ ആരാധനയുടെ അനുബന്ധപ്രവൃത്തികളായിരുന്നു. പ്രാർത്ഥന ദുപാർഗ്ഗമായി ചെവപ്പിലേക്ക് ഉയരുമോൾ, മികച്ച ക്രിസ്ത്യാനികളും തങ്ങളുടെ കണ്ണുകൾ അടക്കും, എന്നാൽ അവർ കണ്ണ്-അടക്കുന്നത് ആരാധനയല്ല. ആരാധകനെ ചെവപ്പേതാക് സംസാരിക്കുവാൻ സഹായിക്കുന്ന ഒരു പ്രവൃത്തി മാത്രമാണ് അത്.

കുറിപ്പുകൾ

¹“വരയോർത്തസിപ്പേ” എന ആംഗ്ലോ-സാക്സൺ വാക്കിൽനിന്നു രൂപേഞ്ചേം സംഭവിച്ചു വന്നതാണ് ഇംഗ്ലീഷിലെ “വർഷിപ്” എന വാക്, വരയോർത്ത എന്നും അർത്ഥമായി “വിലയുള്ള” എന്നാണ്, സിപേ എന്നും അർത്ഥമായി “ഷിപ്” എന്നും ചേർന്ന താണ്; അതുകൊണ്ട്, “മാനൃതയും ബഹുമാനവും ഒരു വ്യക്തിക്കു വിലയുള്ള താണ്.” ²ബൈബിള്യുച്ചൻ സ്ക്രിപ്റ്റും കോളേജ് സിക്കണ്ണൻ, 3 ഡി. എഡി. (1997), എസ്. വി. “വർഷിപ്.” ³ശാരീരിക പ്രകടനം കൂടാതെ രണ്ടിൽക്കും അരാധികാരാമെന്ന് താണ് വിശ്വസിക്കുന്നു. ശാരീരികമായ ഒരു പ്രകടനവും കൂടാതെ ഒരാളുടെ ഹൃദയ തതിൽ ക്രിസ്ത്യാനിക്ക് പാടാമെന്ന് പാലഭാസ് വിശ്വസിക്കുന്നു (എഫെസ്യർ 5:19). അവരുടെ സാലോ-യിൽ പാട്ടിനോട് (എയിഡോ) അനുബന്ധമായി വരുന്നതാണ്, സത്യം, എന്നാൽ പാലഭാസ് എഫെസ്യർ 5:19-ൽ സാലോ-ഉപയോഗിച്ചതുപോലെ, സാലോയും എയിഡോയും രണ്ട് പേരിട്ട പ്രവൃത്തികളും, ഒന്നു മറ്റൊന്നിനെ കൂടാതെയുള്ളതുമാണ്. സാലോ യിൽ ജനസിഖമായ ഒന്നുമില്ല, പെടുക്കിരയട്ടുകൾ മാത്രമെയുള്ളു. രണ്ട് ഒരു ആശാരിയുടെ തോത് എടുത്താലും, ആലകാരികമായി രണ്ടാളുടെ ഹൃദയത്തിൽ ഒരു വീണയുടെ കമ്പി എടുത്താലും, ആ വാക് അതു പിയുനില്ല. അതുപോലെ, രണ്ട് ആശാരിയുടെ ഹൃദയത്തിൽ ഒരു വീണയുടെ കമ്പി എടുത്താലും, ആ വാക്കിൽ ഷാഖാ എന്നും ഭോസ്കുമേഖലയോ എന്നും പിയുനില്ല.

ക്രിസ്ത്യാനികൾ എങ്ങനെ പാടും

ഹൃഡാ മെരോർഡ്

“ഞാൻ ആത്മാവ് കൊണ്ടും പാടും [സാലോ] ബുദ്ധികൊണ്ടും പാടും [സാലോ]” (1 കൊരിന്തു 14:15).

ദൈവത്തെ പാടി സ്തുതിക്കുവാൻ ക്രിസ്ത്യാനികളേം കൽപ്പിച്ചിരിക്കുന്നു. ധാക്കാബ് 5:13 പറയുന്നു, “സുവം അനുഭവിക്കുന്നവൻ പാട്ടു പാടെട്ട്.” സുവം അനുഭവിക്കുന്ന ക്രിസ്ത്യാനി സാലോ പാടെട്ട്. എന്താണ് അതിനർത്ഥമാ?

വാക്കിൾഡ് അർത്ഥം

സാങ്കയാ എന്ന ശ്രീകർ വാക്ക് ശക്തിപ്പെട്ടതുന്നതാണ് സാലോ എന്ന വാക്ക്, അർത്ഥം “സ്വപർശിക്കുക” എന്നാണ്. സുക്കോ എന്ന വാക്കിനോട് സദ്ഗംശമായ വാക്കാണ് “തിരുമ്മുക്” എന്നത് (ലുക്കാസ് 6:1). ബൈബിളിനു പു റത്നുള്ള ഉപയോഗത്തിൽ പല അർത്ഥങ്ങളാണുള്ളത്, അതിൽ “എടുക്കുക്,” (ആ ആശാരിയുടെ തോത്); “വലിക്കുക്,” (മുടി); “മുട്ടുക്,” (ഉമിനിർ പുരിത്തെക്ക് കളയുക, അതായത് കഫം തുപ്പുകുക); “ഞാബാലി കേൾപ്പിക്കുക്,” (കമി മീട്ടുക); “വായിക്കുക്” (ആ വീണാ); “പാടുക്” ഞാബാലി കേൾപ്പിക്കുന്ന നാ മമായും ഉപയോഗിക്കും, “വലിക്കുക്” എന്ന അർത്ഥത്തിലും. “സക്കീർത്തനം പാടുന്നതിനും” ഉപയോഗിക്കുന്നു.

പഴയനിയമത്തിൽ ചുരുങ്ങിയത് എട്ട് രീതിയിൽ ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്നു (സെപ്തജിന്റ്, അല്ലെങ്കിൽ എൽ എക്സ് എക്സ്):

- (1) “വായിക്കുക്” (ആ വീണാ; സക്കീർത്തനങ്ങൾ 33:3);
- (2) ഉപകരണം ഉപയോഗിച്ചു, ഉദാഹരണമായി വീണാ അല്ലെങ്കിൽ കിന്നരം (ദാനിയേൽ 3:5);
- (3) വായനയാലുണ്ടാകുന്ന ശബ്ദം, ആ സ്വരം (ആമോസ് 5:23);
- (4) സംഗീതകാർ അല്ലെങ്കിൽ വായിക്കുന്ന വാദ്യോപകരണകാർ (സക്കീർത്തനങ്ങൾ 68:25);
- (5) “പാടുക്” (കിന്നരത്തോടുകൂടി, പത്തു-കമിയുള്ള വീണയോടുകൂടി, കിന്നരവും, കുഴലും, തമ്പരുവും, /നൃത്തവും ഉൾപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു; സക്കീർത്തനങ്ങൾ 33:2; 57:9; 71:22; 92:3; 149:3);
- (6) “പാടുക്” (എന്നാണ് മികവോറും പറഞ്ഞിരിക്കുന്നത്; ന്യായാധിപ ഓർ 5:3; സക്കീർത്തനങ്ങൾ 7:17; 9:2, 11; 13:6; 18:49; 21:13; 27:6; 30:4, 12; 47:6, 7; 59:17; 66:2, 4; 68:4; 75:9);
- (7) “പാടുകാർ” (എസ്വാ 7:24);
- (8) ആ പാട് ആയി പാടുന്നതോ, അല്ലെങ്കിൽ സക്കീർത്തനങ്ങൾ ആലപിക്കുന്നതോ (സക്കീർത്തനങ്ങൾ 95:2).

പുതിയനിയമത്തിൽ സാലോയും വിവിധ രൂപങ്ങൾ പത്രണക്ക് പ്രാവശ്യം ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്നു. എങ്ങനെന്നയായാലും, വെളിപ്പാട് 5:8; 14:2; 15:2 എന്നീ വാക്യങ്ങളിൽ വീണയോടുകൂടിയ പാട്ടിനെന്നാണ് പറഞ്ഞിരിക്കുന്നത്, അവിടെ സാലോ എന്ന വാക്ക് ഉപയോഗിച്ചിട്ടുണ്ട്. അതിനു പുറത്ത്, ഭൂമിയിലെ സഭയെ

കുറിച്ചല്ല ആ വേദഭാഗ സന്ദർഭം. അവിടെ പറയുന്ന യാഗപീഠം, പുക, നാല് ജീവികൾ എന്നിവ അക്ഷരിക്കമായി എടുക്കാവുന്നതല്ല.

പഴയനിയമത്തിൽ സാലോ ഉപയോഗിച്ചതിന്റെ അർത്ഥം നമുക്ക് പുതിയ നിയമത്തിൽ കാണാം. സക്കീർത്തനങ്ങൾ അല്ലെങ്കിൽ ശീതങ്ങൾ എന്ന രീതിയിൽ എഴു പ്രാവശ്യം കാണാം (ലുക്കോസ് 20:42; 24:44; പ്രവൃത്തികൾ 1:20; 13:33; 1 കൊരിന്തു 14:26; എഹേമസ്യർ 5:19; കൊലാപ്പാസ്യർ 3:16). നാല് പ്രാവശ്യം “പാടുക്” എന്ന അർത്ഥത്തിലുണ്ട് (രോമർ 15:9 [സക്കീർത്തനങ്ങൾ 18:49 ഉലബ്ദിച്ചിരിക്കുന്നു]; 1 കൊരിന്തു 14:15 [രൈക് പ്രാവശ്യം]; യാക്കോബ് 5:13). സാലോ എന്നത് “പാടുക്” എന്ന അർത്ഥത്തിൽ പുതിയ നിയമത്തിൽ ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്നതുമായി ബന്ധപ്പെട്ടിരിക്കുന്നതാണ് പ്രവൃത്തികൾ 16:25 ഉം എബ്രായർ 2:12; 13:15 ഉം.

“പ്ലൈയിംങ്” എന്ന ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്നത് എഹേമസ്യർ 5:19-ൽ ഒരിക്കൽ മാത്രമാണ്, എന്നാൽ അത് അക്ഷരിക്കമല്ല. പഴയനിയമത്തിലേതുപോലെ, അക്ഷരിക്കമായിരുന്നുവെങ്കിൽ, ഉപയോഗിക്കേണ്ട വാദ്യങ്ങളുടെ പേര് പറയുമായിരുന്നു (സക്കീർത്തനങ്ങൾ 7:122 [എൽ-എക്സ്-ഫിക്സ് 70:22]; ഭാനിയേൽ 3:5; ആമോസ് 5:23). എഹേമസ്യർ 5:19 അക്ഷരിക്കമായതിനു പകരം ആലക്കാരികമാണ് പരഞ്ഞതിരിക്കുന്നത്: ഹൃദയം. പഴയനിയമത്തിൽ ഭാവീം വീണ യുടെ കമ്പി മീട്ടിയതുപോലെ, ക്രിസ്ത്യാനികൾ ഹൃദയം മീട്ടിയാണ് പാടുന്നത്.

അർത്ഥം മാറിയിട്ടുണ്ടോ?

എഹേമസ്യർ 5:19-ൽ സാലോ ഉപയോഗിക്കാതെ എയിഡോ ഉപയോഗിച്ചിരിക്കുന്നതിനാൽ, സാലോ എന്നതിന്റെ അർത്ഥം “പാടീൽ” മാറ്റു വന്നില്ലെങ്കുകയാണ് എ. ഡി. എന്നാം നൂറ്റാണ്ടിൽ, അതായത് “പാടിന്റെ” അർത്ഥത്തിൽ. അവിടെ സാലോ എന്നതിനർത്ഥം, “ഹൃദയം കൊണ്ട് വായിക്കുക” എന്നാണ്; അത് ആലക്കാരിക വായനയാണ്, അതു തർജ്ജിമ ചെയ്തിരിക്കുന്നത് “പാടുക്” എന്നാണ്. എ. ഡി. എന്നാം നൂറ്റാണ്ടിൽ ജോണസെഫ്റ്റ് സാലോ എന്ന വാക്ക് ഉപയോഗിച്ചത്, “വീണ വായിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കൽ”¹ എന്ന അർത്ഥത്തിലുണ്ട്. അതുകൊണ്ട്, ഒരു എഴുത്തുകാരൻ എത്രു നൂറ്റാണ്ടിലും എത്തൊരർത്ഥത്തിലും ആ വാക്ക് ഉപയോഗിക്കാമായിരുന്നു.

ഭേതിക്കായ ഒരു ഉപകരണം ആവശ്യമുണ്ടോ?

എഹേമസ്യർ 5:19-ൽ “സക്കീർത്തനങ്ങൾ” പരഞ്ഞതിരിക്കുന്നതിനാൽ വീണ യുടെ കമ്പികളും ഉപയോഗിക്കാമെന്നാണ് ചിലർ പറയുന്നത്. അത് ശരിയാണെങ്കിൽ, പുതിയനിയമത്തെ മാനിക്കുന്നവർക്ക് യാന്ത്രികമായ ഉപകരണങ്ങൾ ഉപയോഗിക്കുന്നതിനെ സംബന്ധിച്ച് ഒരു തിരഞ്ഞെടുപ്പ് ഇല്ല എന്നു വരുന്നു. അങ്ങനെ വരുമ്പോൾ അവർ അത് ഉപയോഗിക്കുകയും, നൂറു ദശലക്ഷത്തോളം വരുന്ന ശ്രീക്ക് ക്രിസ്ത്യാലിക്കരെ അത് ഉപയോഗിക്കുവാൻ പരിപ്പിക്കയും വേണു (എഹേമസ്യർ 5:19 അവർ ശ്രീക്കിൽ ഉപകരണസംശോധനയിൽ ത്യജിക്കുകയും ചെയ്തവരാണ്), സാലോ യിൽ ഉപകരണസംശോധനയിൽ ഉൾഭേദങ്ങൾ എന്നവകാശപ്പെടുന്നവർക്ക് ശ്രീക്കുകാർക്ക് “സക്കീർത്തനങ്ങൾ” എന്ന വാക്കിന്റെ അർത്ഥം അറിയില്ല എന്നു പറയേണ്ടി വരും (ശ്രീക്ക് ക്രിയയിൽനിന്നാണ് സാലോ എടുത്തതിരിക്കുന്നത്).

ഒരു വേദഭാഗത്ത്, ഒരു ഉപകരണം ഉപയോഗിച്ചതായി പറയുന്നുണ്ടെങ്കി

ലും, അത് ഭാവീൾ 1 ശമുവേൽ 16:16, 23-ൽ ഉപയോഗിച്ച ഉപകരണസംഖ്യാത മായിരുന്നില്ല. കുറിപ്പുന്നതിൽ ഹൃദയമാണ് പുതിയനിയമത്തിലെ ഉപകരണം (എഫസ്യർ 5:19). പഴയനിയമത്തിൽ സാലോ വിവർിക്കുന്നത്, ഭാവീൾ പീണ എടുത്ത്, വായിച്ചിരുന്നതുപോലെ, പുതിയനിയമത്തിൽ സാലോ വിവരിക്കുന്നത്, കുറിപ്പുന്നകിൾ ഹൃദയം, എടുത്താണ്, സ്വപർശിക്കുന്നത്. “നി അങ്ങുടെ ഹൃദയത്തിൽ പാടി (കൈജെവി) സാലോ സ്തുതിപ്പിൻ [എയിഡോ]” “ഹൃദയത്താടുകുടി പാടി സ്തുതിപ്പിൻ” (എഫസ്യർ) എന്നിവ നല്ലതും മനോഹരവുമാണ്, എന്നാൽ “ഹൃദയത്തിൽ പാട്ടു പാടുന്നതാണ്” സാലോയുടെ സ്വപർശിക്കുന്ന പ്രവൃത്തി.

എഫസ്യർ 5:19 ആലക്കാരികമായി ഹൃദയ കമ്പികൾ മീട്ടുന്നതാണെന്ന ആശയത്തെ ചിലർ എതിരിക്കുന്നു, അവർ പറയുന്നത് “ഹൃദയത്തിൽ” എന്നു പറയുന്നത് “ഹൃദയപുർണ്ണം” ആണെന്നാണ്. എങ്ങനെന്നയായാലും, ആലക്കാരികമായി ഹൃദയ കമ്പികൾ എടുക്കുന്നില്ലെങ്കിൽ, അക്ഷരികമായി എന്നെങ്കിലും എടുക്കണം. അപ്പോൾ പിനെ, അക്ഷരികമായി എന്നെടുക്കുവാനാണ് ആവശ്യമെന്നും അപ്പോൾ പിനെയുടെ കമ്പിയാണ് അക്ഷരികമായി എടുക്കുന്നതെങ്കിൽ, പുതിയനിയമസഭയോ, സഭാപിതാക്കമൊരോ ഉപയോഗിക്കാതിരുന്നതിന്റെ കാരണം അവർ പിരുദമാകണം.

ചരിത്ര സാക്ഷ്യം

ജൈംസ് ഡബ്ല്യൂ. മെക്കിനോം, ഇൻ ദ ചർച്ച് ഫാദേഷ്യസ് അന്റ് മുസി ക്കെൽ ഇൻസ്ട്രീമെന്റ് സ്റ്റീ എന്ന പുസ്തകത്തിൽ പറയുന്നത്, പ്രാരംഭണ്ഡ വാമാഴിയാലുള്ള പട്ടകൾ മഠത്താണ് പാടിയിരുന്നതെന്നും, പിതാക്കമാർ ഉപകരണസംഖ്യാത്തെ എതിരിക്കിരുന്നു എന്നുമാണ്. അതുകൊണ്ട് എഫസ്യർ 5:19 അക്ഷരിക വീണമീട്ടലാണെന്നതു തള്ളിക്കളയണം; അപ്പോൾ പിനെ ആലക്കാരിക ഹൃദയകമ്പികൾ മീട്ടുന്നതിലേക്ക് തന്നെ തിരിച്ചുവരണം.

അത് ജാതിയമാണോ?

“പാട്ട് പാടൽ” എന്ന പ്രയോഗം ജാതിയമാണെന്നും, അതിൽ വാമാഴിയായ പാട്ടും ഉപകരണസംഖ്യാത്തും ഉൾപ്പെടുന്നു എന്നും ചിലർ പാണ്ടിട്ടുണ്ട്. അത് ഇംഗ്ലീഷ് പ്രയോഗത്തിൽ ശരിയാണ്, പക്ഷെ അത് സാലോയുടെ കാര്യത്തിൽ ശരിയല്ല. സാലോയുടെ സന്ദർഭത്തിലെ അർത്ഥം, “വായിക്കുക,” അല്ലെങ്കിൽ “പാടുക” എന്നാണ് - എന്നാൽ ആ വാക്കിന് ഒരേസമയം രണ്ട് അർത്ഥം വരുവാൻ സാധ്യതയില്ല.

മികച്ച ലെക്സിക്കൻ സാലോയുടെയും നിർവ്വചനം “പാടുക” എന്നാണ് (അതുപോലെ തന്നെ പരക്കെ ഉപയോഗിക്കുന്ന പുതിയനിയമ തർജ്ജിമകളിലും) അതിന്റെ നാല് ഉപയോഗങ്ങളിലൂമതെ:

... ക്രിസ്തു ദൈവത്തിന്റെ സത്യം നിമിത്തം പരിചേരണക്ക് ശുശ്രൂഷക്കാരിയായിരുന്നു എന്നും ജാതികൾ ദൈവത്തെ അവരുടെ കരുണ നിമിത്തം മഹത്തീകരിക്കേണമെന്നും പറഞ്ഞു താണ് നിന്നെ സ്തുതിക്കും [സാലോ] (രോമർ 15:9).

ആക്കയാൽ എന്ത്? താണ് ആത്മാവുകൊണ്ടു പ്രാർത്ഥിക്കും; ബുദ്ധി

കൊണ്ടും പ്രാർത്ഥിക്കും; ആര്ഥാവുകൊണ്ടു പാട്ടും [സാലോ], ബുദ്ധി കൊണ്ടും പാട്ടും [സാലോ] (1 കൊരിന്തു 14:15).

... സുവം അനുഭവിക്കുന്നവൻ പാട്ടു [സാലോ] പാടട്ട് (യാക്കോബ് 5:13).

എല്ലാ ക്രിസ്ത്യാനികൾക്കും ദൈവപദ്ധതിയിൽ, രണ്ട് പ്രവൃത്തികൾ ഉൾപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു: (1) പുറമെയുള്ളതും, കേൾക്കാവുന്നതും, “അധിക പദ്ധതി” (എബ്രായർ 13:15) - അതായത്, “പാട്ടുപാടൽ” (2) ആന്തരികവും, അദ്ദേഹവും “ഹൃദയത്തിൽ പാട്ടു പാടൽ” - അതായത് ഹൃദയ കമ്പികൾ മീട്ടൽ (എഹമസ്യർ 5:19).

ദൈവ-പദ്ധതിയായ ഈ രണ്ട് പ്രവൃത്തികൾ വേർപ്പിരിക്കുവാനാവാത്ത താണ്. ഹൃദയം ബന്ധപ്പെടാതെയുള്ള പാടിനെ പണ്ടിച്ചിരിക്കുന്നു. അതാരെ പാടിനെ കുറിച്ചുള്ള പിതാവിഞ്ഞ വീക്ഷണത്തെ യേശു ഉദരിച്ചിരിക്കുന്നു:

കൂടണെങ്കിലും, “ഈ ജനം അധികം കൊണ്ട് എന്നെ ബഹുമാനിക്കുന്നു; എങ്കിലും അവരുടെ ഹൃദയം എന്നെ വിട്ടുകന്തിരിക്കുന്നു. മാനുഷകൾപെ നകളായ ഉപദേശങ്ങളെ അവർ പറിപ്പിക്കുന്നതുകൊണ്ട് എന്നെ വൃഥതമായി ഭജിക്കുന്നു എന്നിങ്ങനെ പ്രവചിച്ചിരിക്കുന്നത് ഒത്തിരിക്കുന്നു” (മതതായി 15:7-9).

ഉപസ്ഥിപ്പം

എല്ലാ ക്രിസ്ത്യാനികളും പാടുകയാണെങ്കിൽ ഏക ഗാനവും കയറ്റും നീക്കം ചെയ്തിരിക്കുന്നു. എല്ലാ ക്രിസ്ത്യാനികളും ആന്തരികമായും അദ്ദേഹമായും അദ്ദേഹവും ഹൃദയത്തിൽ പാട്ടു പാടുകയാണെങ്കിൽ, ബാഹ്യമായ ഉപകരണങ്ങൾ നീക്കം ചെയ്തിരിക്കുന്നു.

കുറിപ്പുകൾ

¹ജോസഫൻ, ആന്റീക്രിസ്തീൻ 6.8.2. ²ജെയിംസ് ഡാല്ലിയു. മെക്കിനോം, “ദ ചർച്ച ഫാതേഴ്സ് ആന്റ് മുസിക്കൽ ഇൻസ്ട്രെമെന്റ് സ്” (ഡോക്ട്രിനൽ ഡിസേർട്ടേഷൻ, കൊളന്നിയ യൂണിവേഴ്സിറ്റി, 1965).

ആരാധനയിൽ ഉപകരണ സംഗീതം: നാല് ദൈവകർപ്പപനകളുടെ ലംഗ്ലാം ഹൃശോ മെക്കോർഡ്

പുതിയനിയമാരാധനയിൽ ഉപകരണസംഗീതം ഉപയോഗിക്കുവോൾ പുതിയനിയമത്തിലെ നാല് തത്വങ്ങൾ അവർ തള്ളികളയുകയാണ്:

വിശ്വാസത്തിന്റെ പ്രമാണം

“പിശാസം കേൾവിയാലും”, കേൾവി “ക്രിസ്തുവിന്റെ പചനത്താലും” വരുന്നു (രോമർ 10:17). വചനപ്രകാരമാണ് നാം പാദ്യ പാടുന്നതും, (പാർത്തി കുന്നതും, തിരുവെഴുത്ത് വായിക്കുന്നതും, ധർമ്മശേഖരം നടത്തുന്നതും, കർത്തുമേശ ആചാരിക്കുന്നതും (1 കൊരിന്തുർ 11:26; 16:1, 2; കൊലോസ്സുർ 3:16; 4:16; 1 തിമോഘരയാസ് 2:1, 2). “എഴുതിയിരിക്കുന്നതിന്പുറം ഭാവിക്കരുത്” എന്ന് വിശ്വാസപ്രമാണം (ക്രിസ്തുാനികളെ വിലക്കിയിരിക്കുന്നു (1 കൊരിന്തുർ 4:6; ഏ-എസ്വി). “ക്രിസ്തുവിന്റെ ഉപദേശത്തിൽനിന്നും അതിർക്കനുപോകുന്ന ഒരുത്തനും ദൈവം ഇല്ല” എന്ന് നമ്മുടെ മുന്നിയിച്ചിരിക്കുന്നു (2 യോഹനാസ് 9; ഏ-എസ്വി).

ആരാധനയുടെ പ്രമാണം

സ്വീകാര്യമായ ആരാധന (1) ഒരാളുടെ ഹൃദയത്തിൽ നല്ല മനോഭാവത്തോടുകൂടിയായിരിക്കണം (യോഹനാസ് 4:24); (2) സത്യത്തോട് യോജിക്കുന്നതായിരിക്കണം (അതായത്, ദൈവപചനം; യോഹനാസ് 4:24; 16:13; 17:17; കൊലോസ്സുർ 3:17); (3) “മനുഷ്യ കർപ്പനകൾ” ഉപേക്ഷിക്കണം (മത്തായി 15:9).

ഹൃക്തയുടെ പ്രമാണം

“ആത്മാ വിന്റെ ഏകൃത സമാധാന ബന്ധ ത്തിൽ” കാക്കുന്നത് (എഹേസ്യുർ 4:3) വിശ്വാലുമാണ് (“ആദ്യം നിർമ്മാണവും, പിന്നെ സമാധാനവും”; ധാക്കാബ് 3:17), അത് “ക്രിസ്തുവിന്റെ ഉപദേശത്തിലാണ്” (2 യോഹനാസ് 9; യോഹനാസ് 12:48 നോക്കുക). ക്രിസ്തുവിന്റെ ഉപദേശം പ്രശ്നമാകാതിരിക്കുവോൾ, ഏകൃതയുടെ പ്രമാണം (ക്രിസ്തുാനികളെ യോജിപ്പിൽ നന്നിക്കുവാൻ ആഹാരം ചെയ്യുന്നു, “കൈപ്പും, വാദവും, ഭിന്നതയും,” “ജയത്തിന്റെ പ്രവൃത്തികളാണ്” (1 കൊരിന്തുർ 1:10; ഗലാത്യുർ 5:19, 20).

സ്ഥാപനത്തിന്റെ പ്രമാണം

“സഫോദരപീതി നിലനിൽക്കേട്” (എബ്രായർ 13:1; കെരജവി). “ഓരോ രൂത്തിൻ സ്ഥാപനമല്ല, മറ്റൊള്ളവൻ്റെ ശുണ്ണം കുടെ നോക്കേട്” എന്ന വചനം നിറി

വേദുകയാണ് നിർവ്വാജമായ സഹോദരപീതി ആചാരിക്കുണ്ടാൻ (പിഡിപ്പിയർ 2:4). 1859-ൽ സ്വരമായുരും പുറപ്പെടുവിക്കുന്ന ഒരു യഗ്രം കൊണ്ടുവന്നു ആരാധനയിൽ ഉപയോഗിച്ചപ്പോൾ കൈന്തോക്കിയിലെ മിഡേയറിൽ സഹോദരപീതി നഷ്ടപ്പെട്ടു. കുറെ ക്രിസ്ത്യാനികൾ വിട്ടുപോകുവാൻ അവരെ അത് നിർബ്ബന്ധിച്ചു. മറ്റു ക്രിസ്ത്യാനികളുമായുള്ള കൂട്ടായ്മയേക്കാൻ ഒരു യഞ്ചേരാ പകരണത്തിന്റെ മാധ്യരും അല്ലെങ്കിൽ ഇഷ്ടപ്പെട്ടു. ആ ഉപകരണം ഈന്ന് മിഡേയ കോളേജിന്റെ വായനശാലയിൽ കാഴ്ചക്കു വെച്ചിരിക്കയാണ്, ആദരണിയമായ ഒരു സ്ഥലത്താണ് വെച്ചിരിക്കുന്നത് - സ്കേഡലത്തിന്റെ പ്രമാണം ലംഗിച്ചതിന്റെ സ്മരണയായിട്ടാണ് അവിടെ വെച്ചിരിക്കുന്നത്.

“ഞാൻ ദൈവത്തെ സ്കേഡലിക്കുന്നു” എന്നു പഠകയും സഹോദരനെ പക്കക്കയും ചെയ്യുന്നവൻ കളളനാക്കുന്നു; താൻ കണ്ടിട്ടുള്ള സഹോദരനെ സ്കേഡലിക്കാത്തവനു കണ്ടിട്ടില്ലാത്ത ദൈവത്തെ സ്കേഡലിപ്പാൻ കഴിയുന്നതല്ല. ദൈവത്തെ സ്കേഡലിക്കുന്നവൻ സഹോദരനെയും സ്കേഡ ഹിക്കണം എന്നീ കർപ്പന നമുക്ക് ദൈവത്തിൽനിന്നു ലഭിച്ചിരിക്കുന്നു (1 യോഹൻാൻ 4:20, 21).

കർത്തവ്യമേശ എപ്പാഴുക്കൈ അച്ചരിക്കേണം?

ശരിയായി കർത്തവ്യമേശ എടുക്കേണ്ടതിനെ കുറിച്ചാണ് പലപ്പോഴും ചോദ്യ അഥവാ ഉയർന്നിട്ടുള്ളത്. എല്ലാ ആച്ച്ചയിലും ആവർത്തിച്ച് കർത്തവ്യമേശ എടുക്കുന്നത് അതിനെ നിസാരവൽക്കരിക്കുകയാണെന്ന് ചിലർ വിചാരിക്കുന്നു, പക്ഷെ പാട്ടു പാടുന്നതിനെ കുറിച്ചും, പാർത്തിക്കുന്നതിനെ കുറിച്ചും, പ്രസം ശിക്കുന്നതിനെ കുറിച്ചും, ധർമ്മശേഖരത്തെ കുറിച്ചും ആളുകൾ അങ്ങനെ പറഞ്ഞു കേൾക്കുന്നമില്ല. ദൈവവചനം എല്ലാ ആച്ച്ചയിലും പ്രസംഗിക്കുന്നത് ചെന്നതെന്തെ നിസാരവൽക്കരിക്കുകയാണെന്ന് ഒരു ഉപദേശ്താവും പറഞ്ഞുണ്ട് കേട്ടില്ല. ഏതൊരു വാദമായാലും അതിന് സ്ഥിരതയില്ലെങ്കിൽ അത് വലഹിനമായി പോകും. ആരാധനയുടെ ഏതൊരു പ്രകടനം നിസാരവൽക്കരിച്ചാലും അത് ആവർത്തനങ്ങളുക്കാശ് ആരാധകൾ മനോഭാവത്തെയാണ് തെളിയിക്കുന്നത്.

എതു കാര്യത്തിലും പുതിയനിയമം നിലവാരമായി എടുക്കുകയാണെങ്കിൽ, തീർച്ചയായും സദയുടെ ആരാധനയുടെ കാര്യത്തിലും നാം അത് എടുക്കണം. ആരാധന എല്ലാ ക്രിസ്ത്യാനികളുടേയും ദൈവത്തോടുള്ള ശരിയായ പ്രതികരണമാണ് ആരാധനയിലെ പ്രവൃത്തികൾ. അപ്പോസ്റ്റല മാരുടെ ഉപദേശമാണ് ആദ്യ ക്രിസ്ത്യാനികൾ തണ്ണളുടെ ആരാധനയിൽ സ്വീകരിച്ചിരുന്ന നിർദ്ദേശങ്ങൾ. എല്ലാ തെളിവുകളും സുചിദ്ധിക്കുന്നത്, അവർ ആച്ചുവട്ടത്തിന്റെ ഒന്നാം നാളിൽ അപ്പോൾ നുറുക്കുവാൻ കൂടിവന്നിരുന്നു എന്നാണ് - അതായത്, കർത്തവ്യമേശ ആചരിക്കുവാൻ. പ്രഖ്യാപനം സഹയാത്രികരും യാത്ര ചെയ്തു ദേതാവാസിലെത്തി, സഭ കൂടിവരുന്നതുവരെ അവർ ഒരാച്ച് അവിടെ താമസിച്ചു (പ്രവൃത്തികൾ 20:7). യെഹൂദയിലെ സഹാദത്തിനാരുടെ മുട്ടു തീർക്കുവാൻ, ആച്ചുവട്ടത്തിന്റെ ഒന്നാം നാളിൽ ധർമ്മശേഖരം നടത്തുവാനാണ് പ്രഖ്യാപനം കൊരിന്നില്ലെങ്കിലും പറഞ്ഞത്, കാരണം അവർ കൂടി വന്നിരുന്നത് ആച്ചുവട്ടത്തിന്റെ ഒന്നാം നാളിലായിരുന്നു (1 കൊരിന്റു 16:1, 2). ശരിയായി കർത്തവ്യമേശ എടുക്കുന്നതിനെ കുറിച്ച് നിർദ്ദേശങ്ങൾ അവൻ അവർക്ക് കൊടുത്തിരുന്നു (അദ്ദൂയായം 11), കർത്താവിന്റെ ഓർമ്മ പെരുന്നാശ് ആചരിക്കുന്നതിനായിരുന്നു അവർ കൂടിവന്നിരുന്നത് എന്ന് സ്വപ്നം. ആച്ചുയിൽ ഒരിക്കൽ, എല്ലാ ണായറാച്ചയും കൂടിവന്നില്ലെങ്കിൽ, അവർക്ക് പതിവായി ആരാധനയും കഴിയുമായിരുന്നില്ല; അപ്പോൾ പിന്നെ, കർത്തവ്യമേശയിൽനിന്നു പതിവായി പങ്കടക്കുവാനും കഴിയുമായിരുന്നില്ല. ആദ്യ ക്രിസ്ത്യാനികൾ മറ്റാരു വിധത്തിൽ ചെയ്തതായി നമുക്ക് ഒരു തെളിവുമില്ല. അവർ അപ്പോസ്റ്റലത്തിനാരുടെ നിർദ്ദേശം പാലിച്ചിരുന്നു, നാമും അത് പാലിക്കണം.

അവന്റെ വചനം ദുഖാന്തരം തെവന്തേതാടക്കുട ആകൽ

തെവന്തേതാടക്കുട ആകൽ എന്ന ആശയം പലപ്പോഴും പ്രാവർത്തിക മാകുന്നത് കർത്തൃമേശയിൽനിന്നു പങ്കടക്കുന്നോണാണ്. പ്രാർത്ഥനയും തെവന്തേതാടുള്ള ആശയവിനിമയമാണ് എന്നു നാം ശ്രദ്ധിച്ചു. എങ്ങനെന്നു യാലും, വായനയോ പ്രസംഗമോ ഇല്ലാതെ ആരാധനയുടെ ചട്ടം പുർണ്ണമാകുന്നില്ല. നമോക്ക് ആശയവിനിമയം ചെയ്യുവാൻ തെവം തിരഞ്ഞെടുത്തിരിക്കുന്ന ഏറ്റവും പ്രകടമായ വഴിയാണ് ഈ. പാടിലും, പ്രാർത്ഥനയിലും നാം തെവന്തേതാട് സംസാരിക്കുകയാണ്. പചനം മുഖാന്തരം, തെവം നമോക്ക് സംസാരിക്കുന്നു. ജിമി ലിവിഡൈൻ പറഞ്ഞു, “പ്രാർത്ഥനയിൽ നാം ആരാധനക്കുന്നോൾ, നമ്മുടെ ഹൃദയാഭിലാഷങ്ങളും തെവന്തേതാട് പ്രകടപ്പിക്കുന്നു. പചനം കേൾക്കുന്ന ആരാധന തെവത്തിന്റെ ഹൃദയത്തിലെ ആഗ്രഹങ്ങൾ നാം സ്വീകരിക്കുകയാണ്.”¹

തെവത്തിന്റെ സുവാർത്ത അറിയിക്കുന്നതാണ്, പ്രസംഗം. ആരാധനയിലെ പ്രസംഗതിന്റെ വില വർഷങ്ങളായി മനസിലാക്കി വരികയാണെന്ന് ആന്റീ ടി. റിച്ചി സമ്മതിക്കയുണ്ടായി. പ്രസംഗം എന്നതിന്റെ ശ്രീക്കുടി വാക്ക്, കൈരിശ്ശാ, അർത്ഥം “വിളംബരം ചെയ്യുക,” “പ്രവ്യാപിക്കുക,” “അറിയിക്കുക” എന്ന് തിരിച്ചറിഞ്ഞതിന്റെ ഫലമായിരുന്നു അത് (മത്തായി 12:41; 1 കൊതിന്ത്യർ 1:21; 2 തിമോഫേയാസ് 4:17.) അദ്ദേഹം എഴുതി, “കൈരിശ്ശാ മനോഭാവത്തിൽ, ആരാധനയുടെ സന്ദേശം ‘കാര്യങ്ങളായ’ കർത്തൃമേശ, പാട്ട് പാടൽ എല്ലാ വരേയും പണിയുവാനും, മേഖലയുമാക്കുവാനും, ഉറപ്പിക്കുവാനും സഹായിക്കുന്നതാണ് പ്രസംഗസന്ദേശവും.”²

പ്രവച്ചിക്കുന്നതുപോലെ, പ്രസംഗവും, അനേകാനും സംസാരിക്കുന്നതാണ്. “വിശാലമായ അർത്ഥത്തിൽ, നിയമപരമായ ഏതൊരു ഉപദേശങ്കാവും പ്രവാചകനാണ്.”³ ആരാധനയിൽ കൂടിവരുന്ന തന്റെ ജനത്തേതാട് സംസാരിക്കുവാൻ തെവം തിരഞ്ഞെടുത്ത മാർഗ്ഗമാണ് പ്രസംഗം. അതുകൊണ്ട്, ഉപദേശങ്കാക്കണാർ തങ്ങളുടെ പങ്ക് തെവവചനം അറിയിക്കുക എന്നതാണെന്ന് തിരിച്ചറിഞ്ഞ്, ആരാധകരെ തെവത്തിലേക്ക് തിരിക്കുവാനാണ് ശ്രമിക്കേണ്ടത്. മറ്റാരു ഉദ്ദേശം വെച്ചുള്ള പ്രസംഗം ആരാധനാ നടപടിയുടെ എതിരാണ്. ഉപദേശകാവ് തെവത്തിന്റെ ഭാസനായിരിക്കുകയും, തെവസന്ദേശം അദ്ദേഹം അറിയിക്കയും ചെയ്യുമ്പോൾ, തെവം തന്റെ വചനം പ്രവ്യാപിക്കുവാൻ ഉപദേശങ്കാവിന്റെ ശമ്പദം ഉപയോഗിക്കുന്നു. സഭായോഗം തെവത്തിന്റെ സന്ദേശം അറിയിക്കുന്നതു കേൾക്കുകയും, അതിനോട് ശരിയായി പ്രതികരിക്കയും ചെയ്യുമ്പോൾ, അവർ തെവത്തെ ആരാധനക്കുന്നു. അതാണ് ആരാധന! പചനം കേൾക്കുകയും കൈകൈകാളള്ളുകയും ചെയ്തുകൊണ്ട്, ആരാധകൻ

ഒരുപാട്ടുമായി ആശയവിനിമയം നടത്തുകയാണ്.

കുറിപ്പുകൾ

¹ജിന്മി ലിവിഡേൻ, മോർ ദാസ് എ ഹൈഡ്രിങ്ക്: വർഷിപ്പ് ഓർ ഫീസന് ശോബ് (നാഷ്ടിലോ: ശോസ്പെൽ അദ്ദേഹക്കുറ്റ കമ്പനി., 1999), 121. ²ആന്തി ടി. റിച്ചി ജുനിയർ., ദ ഷാർഫ് വർഷിപ്പ് 3 ലോർഡ് ടെരി ശോബ് (ആന്തിൻ, ടെക്സ്.: വേം ഹൗസേംഷൻ പണ്ണിപ്പിങ്ക് ഹൗസ്, 1969), 77. ³ഇബിയ്, 79.